

ДЕПАРТАМЕНТ СПОРТА ГОРОДА МОСКВЫ

Государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования города Москвы
«Московский государственный университет спорта и туризма»
(ГАОУ ВО МГУСиТ)

СОГЛАСОВАНО

Первый проректор

Н.Л. Ткаченко

«29» августа 2022 г.

УТВЕРЖДАЮ

Проректор

Леонтьева М.С.

«29» августа 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**2.1.2. Иностранный язык
(кандидатский экзамен)**

научная специальность: 5.8.7 Методология и технология профессионального образования

уровень подготовки: аспирантура

| | |
|---|----------------|
| Форма обучения | очная |
| Общая трудоемкость (в акад. часах / ЗЕ) | 36 час. / 1 ЗЕ |
| Курс | 2 |
| Учебный семестр | 3 |
| Форма промежуточной аттестации | Экзамен |

Москва, 2022

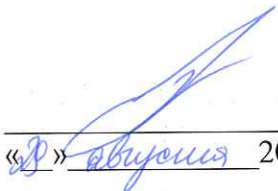
Настоящая рабочая программа учебной дисциплины устанавливает требования к результатам обучения студента и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Рабочая программа дисциплины (РПД) «2.1.2. Иностранный язык» (кандидатский экзамен) составлена на основании пп. 12-14 Федеральных государственных требований, утвержденных Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 20 октября 2021 г. № 951 «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)», основной профессиональной образовательной программы и учебного плана ГАОУ ВО МГУСиТ по научной специальности 5.8.7 Методология и технология профессионального образования.

Программа предназначена для преподавателей, ведущих дисциплину и аспирантов, обучающихся по направлению подготовки 5.8.7 Методология и технология профессионального образования».

Разработчик рабочей программы:

Заведующий кафедрой
иностранных языков, кандидат
педагогических, доцент


«29» августа 2022 г.

Пустошило П.В.

Рассмотрено и одобрено на заседании кафедры иностранных языков «29» августа 2022 г.,
Протокол № 1


Заведующий кафедрой
иностранных языков, кандидат
педагогических наук, доцент


«29» августа 2022 г.

Пустошило П.В.

СОГЛАСОВАНО:

Начальник отдела
методического обеспечения и
контроля качества
образовательного процесса


«29» августа 2022 г.

Фёдорова О.В.

Ответственный за аспирантуру


«29» августа 2022 г.

Захарова Н.В.

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 **Цель** дисциплины - достижение уровня владения языком, позволяющего использовать его в научной деятельности в соответствии с требованиями к кандидатскому экзамену по иностранному языку.

1.2 **Задачи** дисциплины:

- совершенствовать и развивать полученные на магистрате и специалитете знания, и умения и навыки по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации;
- сформировать у аспирантов и соискателей навыки ознакомительного чтения научно-популярной и специальной оригинальной литературы на иностранном языке в соответствующей отрасли знания;
- сформировать у аспирантов и соискателей умения изучающего чтения оригинальной литературы на иностранном языке в соответствующей отрасли знания с целью использования ее в научном исследовании;
- обучить аспирантов и соискателей оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде резюме;
- сформировать навыки монологической и диалогической речи на иностранном языке на темы, связанные с научно-исследовательской работой и по смежной тематике.

Дисциплина ориентирована на научно-исследовательский вид профессиональной деятельности, предусматривающую:

- постановку и решение исследовательских задач в профессиональных областях знаний;
- выполнение плановых исследовательских работ;
- работу в научно-исследовательских коллективах с международным участием в качестве исследователя или эксперта в своей профессиональной области;
- подготовку отчетов и публикаций в открытой зарубежной печати по результатам научно-исследовательской деятельности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО

Дисциплина «2.1.2. Иностранный язык» изучается обучающимися в рамках 2.1. Образовательного компонента ООП ВО на протяжении двух учебных семестров – с 1 семестра до 2 семестра и завершается промежуточной аттестацией в форме зачета и реферата в первом учебном семестре (1) и кандидатского экзамена – во втором (2).

Изучение дисциплины «2.1.2. Иностранный язык» опирается на знания, полученные в курсах иностранного языка на ступенях магистратуры и специалитета.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ООП

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-2.

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты обучения:

| Индекс и содержание компетенции | Индекс и наименование индикатора содержания компетенции | Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата) |
|--|--|---|
| 1 | 2 | 3 |
| <p>УК-2: Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач, используя современные методы и технологии научной коммуникации.</p> | <p>Обладает знаниями и умениями поиска и работы с иноязычными научными текстами, перевода научных исследований с и на родной язык, ведения научной коммуникации в разных ситуациях профессионального общения</p> | <p>Знать: языковые особенности научных текстов; основные методы научной коммуникации; грамматическую, лексическую и фонетическую системы иностранного языка в объеме необходимом для ведения научной коммуникации;</p> <p>Уметь: излагать результаты научных исследований на иностранном языке; переводить результаты научных исследований, представленных на иностранном языке; использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на иностранном языке; использовать различные методы научной коммуникации на иностранном языке;</p> <p>Иметь практический опыт: диалогической и монологической речи на иностранном языке в ситуациях научного и профессионального общения; перевода научных текстов.</p> |

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 1 зачетные единицы, 36 часов, включая все формы контактной и самостоятельной работы обучающихся.

4.1. Распределение часов по темам и видам учебной работы

| № п/п | Очная форма обучения Номера и наименования разделов и тем | Всего час. | Контактная работа, час. | | | | | Самостоятельная работа, час. | Формы промежуточной аттестации | Вид и формы текущего контроля ¹ | | Код компетенции или код индикатора |
|-----------|---|------------|-------------------------|--------|--|-----------------------------|---------------------------|------------------------------|--------------------------------|--|---------------------------------|------------------------------------|
| | | | всего | в т.ч. | | | | | | в рамках контактной работы | в рамках самостоятельной работы | |
| | | | | лекции | занятия семинарского типа ² | др. виды работ ³ | консультации ⁴ | | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| I семестр | | | | | | | | | | | | |
| 1. | Тема №1: Поиск и отбор информации для исследовательских целей в сети Интернет. Поисковые сети Интернет. | | | | | | | 8 | | | | УК-2 |
| 2. | Тема №2: Научная конференция на иностранных языках. Подготовка, написание статей и тезисов докладов для выступления на международной научной конференции. | | | | | | | 8 | | | | УК-2 |
| 3. | Тема №3: Мое научное исследование. Технология эффективной презентации на иностранном языке. | | | | | | | 8 | | | | УК-2 |
| 4. | Тема №4: Профессионально-ориентированный перевод. Реферирование и аннотирование иноязычных текстов. | | | | | | | 10 | | | | УК-2 |

¹ Вид текущего контроля: ПТЗ.Т – проверка теоретических знаний – тестирование (письменно), ПТЗ.КР – проверка теоретических знаний – контрольная работа (письменно), ПТЗ.О – опрос; ПТЗ.Д – проверка теоретических знаний – диктант; ПТЗ.Э – проверка теоретических знаний – эссе; ПР – практическая работа.

² К занятиям семинарского типа относятся - семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия.

³ Указать другие виды контактной работы студентов, если они применяются при изучении данной дисциплины.

⁴ Если предусмотрены учебным планом.

4.2. Тематическое содержание занятий

| Номера и наименования разделов и тем | Виды учебных занятий, учебных работ, промежуточной аттестации | Содержание учебных занятий, учебных работ, виды и формы текущего контроля и промежуточной аттестации |
|--|---|---|
| 1 | 2 | 3 |
| Тема 1. Поиск и отбор информации для исследовательских целей в сети Интернет. | Виды учебных занятий, учебных работ, промежуточной аттестации Самостоятельная работа (8 ак.ч.) | Общие правила поиска, ключевые слова. Поиск в системе Интернет: Yahoo! – тематически организованная система; Yahoo! Kids – материал для школьников; Google – поисковая система для академических целей; Google Scholar – база данных исследователей; AltaVista – обширная база данных; Yandex – популярная российская поисковая система; Rambler – система для общего поиска. Ресурсы для работы с коллокациями для написания статей / тезисов на иностранном языке – Academic Collocation List, Word and Phrase Info, Oxford Collocations Dictionary. Научный этикет. Подготовка резюме. Создание словаря этикетных формул научного иноязычного общения. Оформление научной статьи на иностранном языке (3 страницы). <i>Тестирование:</i> подберите значение или определение термина. |
| Тема 2. Научная конференция на иностранных языках. | Самостоятельная работа (8 ак.ч.) | Подготовка, написание статей и тезисов докладов для выступления на международной научной конференции. |
| Тема 3. Мое научное исследование. Технология эффективной презентации на иностранном языке. | Самостоятельная работа (8 ак.ч.) | Профессиональное общение, речевые клише для выступления на научной конференции. Подготовка научной публикации на иностранном языке (оформление статьи - аннотация, ключевые слова, список литературы; обобщение, анализ, выводы). Заполнение анкет (заявка на участие в конференции, анкета на получение визы, таможенная декларация). Создание ресурсной базы на иностранных языках по педагогическому образованию. Подготовка научного доклада на иностранном языке / сообщения по прочитанной литературе. Организация международной научной конференции. Визит зарубежных коллег. Подготовка к участию в международной конференции по педагогическому образованию. <i>Тестирование:</i> вставьте подходящие по смыслу слова. |

| | | |
|---|---|---|
| Номера и наименования разделов и тем | Виды учебных занятий, учебных работ, промежуточной аттестации | Содержание учебных занятий, учебных работ, виды и формы текущего контроля и промежуточной аттестации |
| 1 | 2 | 3 |
| | Самостоятельная работа (8 ак.ч.) | Обучение в аспирантуре (тема, научный руководитель). Беседа с коллегами / научным руководителем о теме научного исследования. Подготовка и защита электронной презентации. Речевые образцы и клише эффективной презентации. Подготовка и защита электронной презентации на иностранном языке. <i>Практическая работа:</i> подготовка презентации своего исследования на иностранном языке |
| Тема 4. Профессионально-ориентированный перевод. Реферирование и аннотирование иноязычных текстов. | | |
| | Самостоятельная работа (8 ак.ч.) | Перевод слов (значение слова, особенности перевода научных терминов и неологизмов, перевод аббревиатур и названий). Перевод словосочетаний и заголовков. Перевод грамматических конструкций научного стиля речи (страдательный залог, причастия, модальные глаголы, инфинитив). <i>Практическая работа:</i> перевод иноязычного текста по направлению подготовки обучающегося на русский язык Создание ресурсной базы на иностранных языках по педагогическому образованию. Перевод и реферирование оригинальной научной литературы, отражающей зарубежный опыт в научной сфере (300 тысяч знаков/ примерно 150 страниц книжного текста). <i>Практическая работа:</i> перевод иноязычного текста по направлению подготовки обучающегося на русский язык |

5. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

5.1. Основная литература

1. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 220 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13839-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/489787>
2. *Меняйло, В. В.* Академическое письмо. Лексика. Developing Academic Literacy : учебное пособие для вузов / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 240 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01656-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/491693>
3. *Чикилева, Л. С.* Английский язык для публичных выступлений (B1-B2). English for Public Speaking : учебное пособие для среднего профессионального образования / Л. С. Чикилева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 167 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-12960-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/497294>

5.2. Дополнительная литература

1. *Купцова, А. К.* Английский язык: устный перевод : учебное пособие для вузов / А. К. Купцова. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 182 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05344-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/493025>
2. *Иванова, О. Ф.* Английский язык. Пособие для самостоятельной работы студентов (B1-C1) : учебное пособие для вузов / О. Ф. Иванова, М. М. Шиловская. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 352 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09173-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/494728>
3. *Прошина, З. Г.* Теория перевода : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/495016>

6. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»

Доступ к электронно-библиотечным системам:

1. Образовательная платформа Юрайт: <https://urait.ru/>
2. Самая крупная онлайн-библиотека: <http://books.google.com/books>
3. Научная электронная библиотека: <https://elibrary.ru/defaultx.asp?>

Доступ к современным цифровым платформам, информационно-справочным системам, интерактивным словарям и программам по изучению иностранного языка:

1. Цифровые платформы по изучению английского языка:

<https://www.macmillanenglish.com>
<https://english-at-home.com/>
<https://www.bellenglish.com/>

2. Онлайн-словари современного английского языка:

<https://www.macmillandictionary.com/>
<https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>
<https://www.ldoceonline.com/>

3. Мультимедийные учебно-методические платформы для обучения иностранным языкам:

<https://learningapps.org/>
<https://miro.com/>
<https://padlet.com/>
<https://www.lingolia.com/ru/>

7. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

1. MS Windows Professional 7 Russian – лицензия №49715244 от 15.02.2012г., № 49466115 от 19.12.2011г.
2. MS Office 2010 Russian – лицензия №49715245 от 15.02.2012г.
3. Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows.
4. Подключение к сети «Интернет» и обеспечение доступа в ЭИОС – договор о подключении услуг электросвязи 017800123199 от 01.09.2018

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ РПД

Реализация программы предполагает наличие учебных кабинетов: специальная аудитория с мультимедийным оборудованием, компьютер, мультимедийная система, комплект плакатов по разделам дисциплины «Иностранный язык», комплект видеоматериалов. Кабинет оснащен необходимыми наглядными пособиями, учебными пособиями и учебной литературой для освоения учебного курса.

9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДОСТУПНОСТИ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Условия организации и содержание обучения и контроля знаний инвалидов и обучающихся с ОВЗ определяются программой дисциплины, адаптированной при необходимости для обучения указанных обучающихся.

Организация обучения, текущей и промежуточной аттестации студентов-инвалидов и студентов с ОВЗ осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

Исходя из психофизического развития и состояния здоровья студентов-инвалидов и студентов с ОВЗ, организуются занятия совместно с другими обучающимися в общих группах, используя социально-активные и рефлексивные методы обучения создания комфортного психологического климата в студенческой группе или, при соответствующем заявлении такого обучающегося, по индивидуальной программе, которая является модифицированным вариантом основной рабочей программы дисциплины. При этом содержание программы дисциплины не изменяется. Изменяются, как правило, формы

обучения и контроля знаний, образовательные технологии и учебно-методические материалы.

Обучение студентов-инвалидов и студентов с ОВЗ также может осуществляться индивидуально и/или с применением элементов электронного обучения (при наличии заявления). Электронное обучение обеспечивает возможность коммуникаций с преподавателем, а также с другими обучаемыми посредством вебинаров (например, с использованием программы Skype), что способствует сплочению группы, направляет учебную группу на совместную работу, обсуждение, принятие группового решения.

В образовательном процессе для повышения уровня восприятия и переработки учебной информации студентов-инвалидов и студентов с ОВЗ применяются мультимедийные и специализированные технические средства приема-передачи учебной информации в доступных формах для обучающихся с различными нарушениями, обеспечивается выпуск альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт), электронных образовательных ресурсов в формах, адаптированных к ограничениям здоровья обучающихся, наличие необходимого материально-технического оснащения. Подбор и разработка учебных материалов производится преподавателем с учетом того, чтобы обучающиеся с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения – аудиально (например, с использованием программ-синтезаторов речи).

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ фонд оценочных средств по дисциплине, позволяющий оценить достижение ими результатов обучения и уровень сформированности компетенций, предусмотренных учебным планом и рабочей программой дисциплины, адаптируется для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При необходимости обучающимся предоставляется дополнительное время для подготовки ответа при прохождении всех видов аттестации.

Особые условия предоставляются обучающиеся с ограниченными возможностями здоровья на основании заявления, содержащего сведения о необходимости создания соответствующих специальных условий.

10. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Методические рекомендации к организации самостоятельной работы аспирантов по подготовке к кандидатскому экзамену

Самостоятельная работа аспирантов включает в себя выполнение различного рода заданий, которые ориентированы на более глубокое усвоение материала изучаемой дисциплины. По каждой теме учебной дисциплины аспирантам предлагается перечень заданий для самостоятельной работы.

К выполнению заданий для самостоятельной работы предъявляются следующие требования: задания должны исполняться самостоятельно и представляться в установленный срок, а также соответствовать установленным требованиям по оформлению.

Аспирантам следует:

- выполнять все плановые задания, выдаваемые преподавателем для самостоятельного выполнения, и разбирать на занятиях семинарского типа и консультациях неясные вопросы;
- при подготовке к промежуточной аттестации параллельно прорабатывать соответствующие теоретические и практические разделы дисциплины, фиксируя неясные моменты для их обсуждения на плановой консультации.

К видам самостоятельной работы аспирантов относятся:

- систематическое чтение и конспектирование литературы по вопросам специализации;

- подготовка к семинарским, практическим занятиям, подготовка эссе, тезисов докладов и презентаций для выступлений;
- самостоятельное углубленное изучение узловых вопросов учебной программы, касающихся сферы научных интересов обучающегося;
- обработка и анализ экспериментальных данных, полученных во время экспериментов и наблюдений для дальнейшей организации научно-исследовательской работы в рамках диссертационного исследования.

Самостоятельная работа аспирантов по данной дисциплине включает в себя следующие составляющие:

1. Технология отбора задач самостоятельной работы в соответствие с предметом изучения в рамках диссертационного исследования.
2. Технология отбора содержания.
3. Технология структурирования и презентации содержания, в том числе и с применением цифровых технологий.
4. Критерии и методы самоконтроля.

Большую роль в подобной организации самостоятельной работы аспирантов играют информационные компьютерные технологии и программные продукты, позволяющие существенным образом влиять на процесс систематизации и обобщения блоков информации,

11. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Освоение учебной дисциплины *«Иностранный язык»* предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий, в т.ч. групповых дискуссий, разбор конкретных ситуаций и практических задач в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации оформляется приложением к РПД.

Приложение
к рабочей программе дисциплины
«Иностранный язык»

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

1. КОМПЕТЕНЦИИ, ФОРМИРУЕМЫЕ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

| Индекс и содержание компетенции | Индекс и наименование индикатора содержания компетенции | Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата) | Наименование оценочного средства |
|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| УК-2: Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач, используя современные методы и технологии научной коммуникации. | Обладает знаниями и умениями поиска и работы с иноязычными научными текстами, перевода научных исследований с и на родной язык, ведения научной коммуникации в разных ситуациях профессионального общения | Знать: языковые особенности научных текстов; основные методы научной коммуникации; грамматическую, лексическую и фонетическую системы иностранного языка в объеме необходимом для ведения научной коммуникации; Уметь: излагать результаты научных исследований на иностранном языке; переводить результаты научных исследований, представленных на иностранном языке; использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на иностранном языке; использовать различные методы научной коммуникации на иностранном языке; Иметь практический опыт: диалогической и монологической речи на иностранном языке в ситуациях научного и профессионального общения | <i>Практическая работа; тестирование; реферат; зачет; экзамен</i> |

2. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

2.1. Оценочные материалы для промежуточной аттестации

2.1. Кандидатский экзамен

Научная специальность: 5.8.7. Методология и технология профессионального образования

Трудоёмкость в ЗЕТ: 1

Трудоёмкость в часах: 36 часов

Количество часов на самостоятельную работу: 34 часов

Пояснительная записка

Экзамен кандидатского минимума по специальности 5.8.7. Методология и технология профессионального образования является одной из традиционных форм аттестации уровня научно-исследовательской подготовки аспирантов и соискателей педагогических университетов.

На современном этапе развития многоуровневого педагогического образования, поисков путей обеспечения его высокого качества, в том числе качества научно-исследовательских работ аспирантов, значимость целенаправленной профессиональной подготовки специалистов высшей квалификации существенно возрастает. В связи с этим актуальность разработки программы кандидатского экзамена по специальности не вызывает сомнений. Программа ставит целью обеспечить информационными ориентирами всестороннее, основательное и глубокое освоение аспирантами и соискателями экзаменационного материала по специальности.

Экзамен определяет подготовленность обучающегося к кандидатскому экзамену, проводится в устной форме и состоит из следующих заданий:

1. Перевод оригинального текста по направлению со словарем и передача основной информации на иностранном языке. Объем 1500 – 1800 печатных знаков (около 1 страницы книжного текста). Время выполнения работы – 45-60 минут.
2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности без словаря. Объем – 100 – 150 печатных знаков. Время выполнения – 2 – 3 минуты. Форма проверки - передача извлеченной информации на иностранном языке.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам профессиональной коммуникации и научного исследования

Примерные темы для беседы

1. Моя научная работа. Мой научный руководитель.
2. Моя научная работа. Обоснование выбора темы диссертации (актуальность, новизна, практическая ценность).
3. Моя научная работа. Мои публикации, участие в научной жизни.
4. Моя научная работа. Планируемые этапы работы над диссертацией.
5. Моя научная работа. Современные источники получения научной информации.
6. Моя научная работа. Участие в научных семинарах, конференциях, форумах и т.п.

Основной целью изучения иностранного языка аспирантами (соискателями) всех специальностей является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;

оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода

или резюме;

делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя),

вести беседу по специальности.

Обучение видам речевой коммуникации

Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

Чтение

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели - научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Аудирование и говорение

Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения. Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.). К концу курса аспирант (соискатель) должен владеть:

умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);

умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении

вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

Перевод

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Письмо

В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности аспиранта (соискателя) и т.п.

Работа над языковым материалом

Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

Фонетика

Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам:

интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);

словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии);

противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, назализации гласных (для французского языка), звонкости (для английского языка) и глухости конечных согласных (для немецкого языка).

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях и лабораторных работах.

Лексика

При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности аспиранта (соискателя), многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Аспирант (соискатель) должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочесть формулы, символы и т.п.

Аспирант (соискатель) должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

Грамматика

Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

Учебные тексты

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности аспиранта (соискателя), а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600000-750000 печ. знаков (то есть 240-300 стр.).

Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрами в соответствии с принятым учебным графиком.

Языковой материал

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.;

владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Лексика

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (соискатель) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение.

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение.

Аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Рекомендуемая структура экзамена

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на первом этапе аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения. Объем текста - 15 000 печатных знаков.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы - 45-60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке (гуманитарные специальности) или на языке обучения (естественнонаучные специальности).

Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем - 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения - 2-3 минуты. Форма проверки - передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные специальности) и на языке обучения (естественнонаучные специальности).

Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Образец билета:

Билет № 1

1. Работа с текстом: перевод выделенного отрывка текста научного жанра, пересказ текста на иностранном языке, выражение собственного мнения по проблематике.

2. Работа с текстом: беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности без словаря, передача извлеченной информации на иностранном языке.
3. Беседа на иностранном языке по теме: **Расскажите о Вашей научной работе.**

Jean Piaget

Jean Piaget was a Swiss psychologist and philosopher best known for his work on the cognitive development in children. He identified his field of study as 'genetic epistemology', a theory which combines cognitive development with epistemological view. Epistemology is a branch of philosophy that deals with the nature, origin, extent, and limits of human knowledge. What Piaget studied was the impact of genetics on the epistemological process. An intelligent child with a curious mind, Jean Piaget's inclination towards scientific research was evident from his childhood when he began researching on an albino sparrow when he was just 11 years old. His interests later on were directed at psychoanalysis and he assisted Alfred Binet, the developer of Binet intelligence tests in marking the tests. During this time he became interested in the process of cognitive development in young children which differed considerably from the cognitive processes of older children and adults, and this motivated him to study the development of thinking processes in children. He considered education as a very important tool of imparting knowledge and believed that only education had the power of saving future societies from possible collapse. He founded the International Center for Genetic Epistemology in Geneva and served as its director till his death.

Критерии оценки:

Оценка **отлично**: при ответе на 1-ый вопрос: обучающийся адекватно перевел предложенный отрывок текста, полностью понимает содержание текста, правильно отвечая на заданные при контроле вопросы. При пересказе текста обучающийся подробно и умело раскрывает проблематику и убедительно высказывает собственную точку зрения по данному вопросу. При ответе на 2-ой вопрос передает содержание прочитанного отрывка. При ответе на 3-ой вопрос: в беседе с экзаменатором по одной из пройденных разговорных тем показывает владение научной лексикой профессиональной сферы и владение устной речью как в монологической, так и в диалогической форме. Сообщение обучающегося должно содержать не менее 20 фраз.

Обучающийся демонстрирует основательное владение лексическим материалом; 1–3 речевые погрешности фонетического, лексического, грамматического или стилистического характера не снижают общего высокого уровня, если они не влияют на эффективность решения коммуникативной задачи.

Оценка **хорошо**. Этим баллом оценивается ответ, который отвечает изложенным выше требованиям, но в речи уже отмечается большее количество ошибок фонетического, лексического, грамматического или стилистического характера (4–5).

Оценка **удовлетворительно** выставляется обучающемуся, который в целом справился со всеми заданиями, содержащимися в билете, но показал не совсем полное понимание текста, при пересказе отрывка вместо выражения собственного мнения ограничился простым перечислением фактологической цепочки. В ответе еще большее количество ошибок (свыше 5) фонетического, лексического, грамматического или стилистического характера, что свидетельствует о недостаточном усвоении программного материала.

Оценка **неудовлетворительно** выставляется обучающемуся, проявившему непонимание основного содержания текста, затрудняющемуся выполнить пересказ с

выражением собственного суждения, плохо владеющему языковым и речевым материалом, понимающему речь экзаменатора, реагирующему на задаваемые вопросы. В его речи отмечается значительное количество ошибок фонетического, лексического и грамматического содержания (свыше 10)

Ректору ГАОУ ВО МГУСиТ
Масягиной Н.В.

от _____
фамилия, имя, отчество соискателя организации

_____ действующий e-mail и телефон для связи

ЗАЯВЛЕНИЕ

Прошу прикрепить меня к ГАОУ ВО МГУСиТ по научной специальности _____

(указать шифр и наименование научной специальности, по которой подготовлена диссертация)
отрасль наук _____
для сдачи кандидатского экзамена по дисциплине (без применения ДОТ/ с применением ДОТ):

1. История и философия науки
2. Иностранный язык (_____)
указать, какой именно
3. Специальность _____
указать шифр и наименование специальности

Тема диссертации: _____

Согласие на обработку персональных данных прилагается.

Личная подпись и расшифровка _____

Дата _____ 20__ г.

СОГЛАСОВАНО:

Предварительная дата сдачи кандидатского экзамена _____ 20__ г.

Заместитель председателя экзаменационной комиссии _____
(подпись и расшифровка)

Приложение 2

СПРАВКА №

Оформляется на бланке организации

Дана _____

Фамилия, имя, отчество
в том, что он (а) за период прикрепления
с _____ по _____

приказ № _____ от _____

по научной специальности _____
(шифр и наименование научной специальности)
сдал(а) кандидатские экзамены и получил(а)
следующие оценки:

| № | Наименование дисциплины | Оценка и дата сдачи экзамена | Фамилия, инициалы, учёная степень и ученое звание (при наличии), должность |
|---|--|------------------------------|--|
| 1 | История и философия науки | Оценка, дата | Председатель: Члены комиссии: |
| 2 | Иностранный язык | Оценка, дата | Председатель: Члены комиссии: |
| 3 | Специальная дисциплина (шифр и наименование научной специальности с указанием отрасли науки) | Оценка, дата | Председатель: Члены комиссии: |

Выдано на основании подлинных протоколов или удостоверений о сдаче отдельных кандидатских экзаменов, хранящихся в архиве высшего учебного заведения по месту сдачи экзаменов.

Проректор _____ подпись, расшифровка

Начальник отдела аспирантуры _____ подпись, расшифровка

Аннотация рабочей программы дисциплины

Иностранный язык

(кандидатский экзамен)

Цели дисциплины: достижение уровня владения языком, позволяющего использовать его в научной деятельности в соответствии с требованиями к кандидатскому экзамену по иностранному языку.

Задачи дисциплины:

- совершенствовать и развивать полученные на магистрате и специалитете знания, и умения и навыки по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации;
 - сформировать у аспирантов и соискателей навыки ознакомительного чтения научно-популярной и специальной оригинальной литературы на иностранном языке в соответствующей отрасли знания;
 - сформировать у аспирантов и соискателей умения изучающего чтения оригинальной литературы на иностранном языке в соответствующей отрасли знания с целью использования ее в научном исследовании;
 - обучить аспирантов и соискателей оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде резюме;
- сформировать навыки монологической и диалогической речи на иностранном языке на темы, связанные с научно-исследовательской работой и по смежной тематике.

Дисциплина ориентирована на научно-исследовательский вид профессиональной деятельности, предусматривающую:

- постановку и решение исследовательских задач в профессиональных областях знаний;
 - выполнение плановых исследовательских работ;
- работу в научно-исследовательских коллективах с международным участием в качестве исследователя или эксперта в своей профессиональной области; подготовку отчетов и публикаций в открытой зарубежной печати по результатам научно-исследовательской деятельности.